

**DECYZJA 1/2003 KOMITETU STOWARZYSZENIA W RAMACH POROZUMIENIA SPS UE-CHILE
ZWANEGO WSPÓLNYM KOMITETEM ZARZĄDZAJĄCYM**

z dnia 24 października 2003 r.

**dotycząca regulaminu wewnętrznego Komitetu Stowarzyszenia w ramach Porozumienia SPS
UE-Chile, zwanego Wspólnym Komitetem Zarządzającym (zwanego dalej „JMC”)**

(2005/168/WE)

Ustanowiony w art. 89 ust. 3 Układu o Stowarzyszeniu między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony, oraz określony w art. 16 Porozumienia w sprawie środków sanitarnych i fitosanitarnych stosowanych w handlu zwierzętami i produktami zwierzęcymi, roślinami, produktami roślinnymi i innymi towarami oraz do dobrostanu zwierząt, które znajduje się w załączniku IV do Układu o Stowarzyszeniu, zwanego dalej „Porozumieniem SPS”.

Artykuł 1

Przewodnictwo

1. Przewodnictwo w JMC sprawują przemiennie w okresach dwunastomiesięcznych urzędnik Komisji Wspólnoty Europejskiej, w imieniu Wspólnoty i jej Państw Członkowskich, oraz wysoki urzędnik rządu Chile.

2. Pierwszy okres przewodnictwa rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Stowarzyszenia, a kończy się w dniu 31 grudnia tego samego roku. W tym okresie i kolejno w każdym dwunastomiesięcznym okresie, JMC przewodniczy Strona sprawująca przewodnictwo w Radzie Stowarzyszenia.

Artykuł 2

Posiedzenia

1. Posiedzenia JMC są zwoływane przez Stronę sprawującą przewodnictwo w terminie i miejscu uzgodnionym przez obie Strony z częstotliwością ustaloną zgodnie z postanowieniami art. 16 ust. 1 Porozumienia SPS.

2. Jeżeli tak uzgodnią Strony, posiedzenia Komitetu mogą być zorganizowane w formie video lub telekonferencji.

3. W drodze uzgodnień Strony umożliwiają Komitetowi poruszanie kwestii nieomawianych w trakcie sesji w formie korespondencyjnej. Wymiana informacji jest dokonywana zgodnie z postanowieniami art. 12 ust. 5 Porozumienia SPS.

Artykuł 3

Delegacje

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący JMC jest informowany o planowanym składzie delegacji każdej ze Stron.

Artykuł 4

Wymiana informacji

Wszystkie dokumenty JMC przewidziane w art. 6, 7 oraz 9 niniejszego regulaminu wewnętrznego są przesyłane do Misji Chile przy UE, Delegacji Komisji w Chile oraz sekretarzom i przewodniczącemu Rady Stowarzyszenia.

Artykuł 5

Jawność

Jeżeli nie zostanie podjęta inna decyzja, posiedzenia JMC nie są jawne.

Artykuł 6

Porządek dzienny posiedzenia

1. Tymczasowy porządek dzienny każdego posiedzenia jest sporządzany wspólnie przez Strony. Jest on przesyłany przewodniczącemu nie później niż 15 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.

2. JMC przyjmuje porządek dzienny na początku każdego posiedzenia.

3. Pozycja, która nie została wpisana do tymczasowego porządku dziennego, może być tam umieszczona za zgodą Stron.

4. Przewodniczący, w porozumieniu z drugą Stroną, może zaprosić ekspertów do uczestnictwa w posiedzeniach w celu uzyskania informacji na konkretne tematy.

5. Strony dokonają uzgodnień na początku posiedzenia w sprawie języka używanego podczas posiedzenia oraz w odniesieniu do protokołu z posiedzenia.

Artykuł 7

Protokół

1. Projekt protokołu z posiedzenia jest jak najszybciej sporządzany wspólnie przez obie Strony.

2. Zasadą jest, że w odniesieniu do każdej pozycji porządku dziennego protokół zawiera:

- a) dokumenty przedłożone JMC;
 - b) oświadczenia, o których włączenie wystąpił członek JMC;
 - c) podjęte decyzje, dokonane zalecenia, uzgodnione oświadczenia oraz wnioski przyjęte w określonych kwestiach.
3. Protokół zawiera również listę uczestników posiedzenia.

4. Protokół jest zatwierdzany na piśmie przez obie Strony w terminie dwóch miesięcy od daty posiedzenia. Po zatwierdzeniu dwie autentyczne kopie protokołu podpisują przewodniczący i jego/jej odpowiednik, będący przedstawicielem drugiej Strony, a każda ze Stron otrzymuje po jednym egzemplarzu. Kopia protokołu jest przesyłana przewodniczącemu i sekretarzom Rady Stowarzyszenia.

Artykuł 8

Plan działania

JMC przyjmuje plan działania określający działania uzgodnione przez Strony podczas posiedzenia. JMC dokona przeglądu realizacji tego planu działania przez Strony podczas jego kolejnego posiedzenia.

Artykuł 9

Decyzje i zalecenia

1. W przypadku gdy JMC jest upoważniony zgodnie z załącznikiem IV do Układu o Stowarzyszeniu do przyjmo-

wania decyzji lub zaleceń, takie akty prawne noszą odpowiednio nazwy „decyzja” lub „zalecenie”, po których następuje numer seryjny, data ich przyjęcia oraz opis sprawy. Każda decyzja podaje datę jej wejścia w życie.

2. W każdym przypadku gdy JMC przyjmuje decyzję, art. 10, 11 i 12 regulaminu wewnętrznego mają zastosowanie *mutatis mutandis*.

3. Decyzje i zalecenia JMC są przesyłane na adresy określone w art. 4 ust. 1.

Artykuł 10

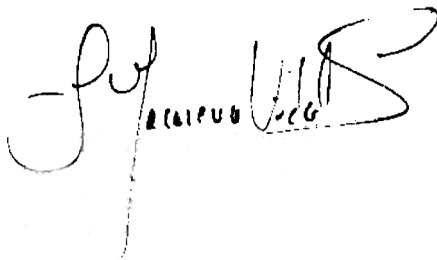
Koszty

1. Republika Chile i Wspólnota Europejska ponoszą koszty wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach JMC, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.

2. Koszty związane z praktyczną organizacją posiedzeń, tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz tłumaczeniem pisemnym dokumentów na lub z języka hiszpańskiego i angielskiego ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia. Koszty tłumaczenia ustnego i pisemnego na lub z innych urzędowych języków Wspólnoty ponosi Wspólnota.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.



Macarena Vidal Ogueta
Dirección General de Relaciones
Económicas Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores



Alejandro Checchi Lang
European Commission, DG SANCO
Food Safety, plant health, animal health
and welfare, international questions